

32004D0414

30.4.2004

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

L 151/65

ODLOČBA KOMISIJE**z dne 28. aprila 2004****o spremembah Odločbe Komisije 2003/779/ES glede pogojev zdravstvenega varstva živali in glede veterinarskih spričeval za živalska čreva, ki so v tranzitu ali začasno skladiščena v Skupnosti***(notificirano pod dokumentarno številko K(2004) 1561)***(Besedilo velja za EGP)**

(2004/414/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 2002/99/ES z dne 16. decembra 2002 o predpisih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki urejajo proizvodnjo, predelavo, distribucijo in uvoz proizvodov živalskega izvora, namenjenih prehrani ljudi ⁽¹⁾, ter zlasti tretje alineje člena 8(5) in člena 9(2)(b) in (4)(c),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva Sveta 92/118/EGS določa zahteve zdravstvenega varstva živali in javnozdravstvenega varstva, ki urejajo trgovino in uvoz v Skupnost za izdelke, ki niso predmet navedenih zahtev, določenih v posebnih pravilih Skupnosti iz Priloge A(I) k Direktivi 89/662/EGS, glede povzročiteljev bolezni pa v Direktivi 90/425/EGS ⁽²⁾.

(2) Odločba Komisije 2003/779/ES o pogojih zdravstvenega varstva živali in veterinarskih spričeval za uvoz živalskih črev iz tretjih držav ⁽³⁾.

(3) Direktiva Sveta 97/78/ES določa načela, ki urejajo organizacijo veterinarskih pregledov proizvodov, vstopajočih v Skupnost iz tretjih držav, ⁽⁴⁾ in nekatere določbe za tranzit so že predvidene v členu 11, kakršna je uporaba sporočil ANIMO in skupnega veterinarskega vstopnega dokumenta.

⁽¹⁾ UL L 18, 23.1.2002, str. 11.

⁽²⁾ UL L 62, 15.3.1993, str. 49. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2003/721/ES (UL L 260, 11.10.2003, str. 21).

⁽³⁾ UL L 285, 1.11.2003, str. 38.

⁽⁴⁾ UL L 24, 30.1.1998, str. 9. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pogojih pristopa (UL 236, 23.9.2003, str. 381).

(4) Vendar pa je treba za varovanje stanja bolezni v Skupnosti poleg tega zagotoviti, da so pošiljke živalskih črev, ki so v tranzitu skozi Skupnost, v skladu s pogoji za zdravstveno varstvo živali pri uvozu, ki veljajo za odobrene države.

(5) Odločba Sveta 79/542/EGS o seznamu tretjih držav ali delov tretjih držav in o pogojih zdravstvenega varstva živali in javnozdravstvenih pogojih ter pogojih veterinarskega certificiranja za uvoz v Skupnost nekaterih živih živali in njihovega svežega mesa ⁽⁵⁾ je bila nedavno spremenjena tako, da vključuje pogoje tranzita in odstopanje za tranzit iz Rusije in v Rusijo s sklicevanjem na posebne mejne kontrolne točke, določene za ta namen.

(6) Glede na izkušnje je videti, da predložitev originalnih veterinarskih dokumentov v skladu s členom 7 Direktive 97/78/ES, pripravljenih v tretji državi izvoznici, na mejnih kontrolnih točkah za izpolnitev predpisanih zahtev tretje namembne države ne zadostuje za učinkovito izpolnitev pogojev zdravstvenega varstva živali, ki se zahtevajo za varen vnos zadevnih proizvodov na ozemlje Skupnosti; ustrezno je torej vpeljati poseben vzorec veterinarskega zdravstvenega spričevala za uporabo pri zadevnih proizvodih v tranzitu.

(7) Za tranzite pošiljk skozi Skupnost v Rusijo in iz nje je treba predvideti posebne pogoje zaradi zemljepisnega položaja Kaliningrada in ob upoštevanju podnebnih problemov, ki preprečujejo uporabo nekaterih pristanišč v nekaterih letnih časih.

⁽⁵⁾ UL L 146, 14.6.1979, str. 15. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 2004/212/ES (UL L 73, 11.3.2004, str. 11).

- (8) V Odločbi Komisije 2001/81/ES je izdelan seznam mejnih kontrolnih točk za veterinarske preglede živali in proizvodov živalskega izvora iz tretjih držav⁽¹⁾ ter je primerno določiti mejne kontrolne točke, določene za nadzor takih tranzitov, ob upoštevanju te odločbe.
- (9) Primerno je spremeniti veterinarsko zdravstveno spričevalo za uvoz živalskih črev, da bi bilo v skladu z vzorcem, ki je določen za druga spričevala.
- (10) Odločbo Komisije 2003/779/ES bi bilo treba ustrezno spremeniti.
- (11) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Odločba Komisije 2003/779/ES se spremeni:

1. Člen 1 se nadomesti, kot sledi:

„Člen 1

Države članice dovolijo uvoz živalskih črev iz katere koli tretje države, ki jim je priloženo zdravstveno spričevalo iz Priloge I A, sestavljeno iz enega lista in izpolnjeno v vsaj enem uradnem jeziku države članice, ki izvaja uvozno kontrolo.“

2. Vstavi se naslednji člen 1 a:

„Člen 1a

Države članice zagotovijo, da pošiljke živalskih črev za prehrano ljudi, vnesene na ozemlje Skupnosti in namenjene v tretjo državo bodisi v neposrednem tranzitu ali po skladiščenju v skladu s členom 12(4) ali 13 Direktive 97/78/ES, ki niso namenjene uvozu v Skupnost, izpolnjujejo naslednje zahteve:

- (a) izpolnjujejo posebne pogoje zdravstvenega stanja živali, ki so navedeni v vzorcu veterinarskega spričevala, sestavljenega na podlagi Priloge I A;
- (b) opremljene so z veterinarskim zdravstvenim spričevalom, izdanim v skladu z vzorcem iz Priloge I B, ki ga podpiše uradni veterinar pristojne veterinarske službe v zadevni tretji državi;

- (c) uradni veterinar na mejni kontrolni točki uvoza jih potrdi kot sprejemljive za tranzit ali skladiščenje (kakor je ustrezno) na skupnem veterinarskem vstopnem dokumentu.“

3. Vstavi se naslednji člen 1b:

„Člen 1b

1. Z odstopanjem od člena 1a države članice dovolijo tranzit po cesti ali železnici skozi Skupnost med določenimi mejnimi kontrolnimi točkami Skupnosti, naštetimi v Prilogi k Odločbi 2001/881/ES za pošiljke, ki prihajajo iz Rusije ali pa so tja namenjene direktno ali prek druge tretje države, pod pogojem, da so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) veterinarske službe pristojnega organa zapečatijo pošiljko z žigom s serijskimi številkami na mejni kontrolni točki vstopa v ES;
- (b) dokumente, ki so priloženi pošiljki in so navedeni v členu 7 Direktive 97/78/ES, uradni veterinar pristojnega organa, odgovornega za MKT, na vsaki strani ožigosa s SAMO ZA TRANZIT V RUSIJO PREK ES;
- (c) treba je ravnati v skladu s postopkovnimi zahtevami, določenimi v členu 11 Direktive 97/78/ES;
- (d) uradni veterinar na mejni kontrolni točki uvoza potrdi pošiljko kot sprejemljivo za tranzit na skupnem veterinarskem vstopnem dokumentu.

2. Iztovarjanje ali skladiščenje, kakor je opredeljeno v členu 12(4) ali členu 13 Direktive 97/78/ES, za take pošiljke na ozemlju ES ni dovoljeno.

3. Pristojni organi opravljajo redne revizije, da zagotovijo usklajenost števila pošiljk in količin proizvodov, ki zapuščajo ozemlje Skupnosti, z vstopnim številom in količinami.“

4. Priloga I se nadomesti s Prilogo k tej odločbi.

Člen 2

Prejšnje veterinarsko spričevalo, sestavljeno na podlagi Odločbe Komisije 2003/779/ES za uvoz živalskih črev, se lahko uporablja do najpozneje šest mesecev po datumu, določenem v odstavku 1 člena 3.

Člen 3

1. Ta odločba velja od 1. maja 2004.

2. Točka 2 člena 1 in Priloga IB se uporabljata šele od 1. januarja 2005.

⁽¹⁾ UL L 326, 11.12.2001, str. 44. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 2003/831/ES (UL L 313, 28.11.2003, str. 61).

Člen 4

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 28. aprila 2004

Za Komisijo
David BYRNE
Član Komisije

PRILOGA

„PRILOGA IA

VETERINARSKO SPRIČEVALO

(za živalska čreva, namenjena odpošiljanju v Evropsko skupnost)

Vzorec CAS

1. Pošiljatelj (ime in polni naslov)	VETERINARSKO SPRIČEVALO (za živalska čreva, namenjena za uvoz v Evropsko skupnost) Št. (1) ORIGINAL																																																							
2. Prejemnik (ime in polni naslov)	3. Poreklo živalskih črev 3.1 Koda ISO in ime države: 3.2 Ozemlje (4):																																																							
5. Predvideni namembni kraj črev 5.1 Država članica EU: ime, številka in naslov obrata (5)	4. Pristojni organ 4.1 Ministrstvo: 4.2 Služba: 4.3 Lokalna/regionalna raven:																																																							
7. Prevozno sredstvo in identifikacija pošiljke (2) 7.1 [Tovornjak]/[Železniški vagon]/[Ladja]/[Letalo] (3): 7.2 Registrska(-e) številka(-e), ime ladje ali številka leta:	6. Kraj natovarjanja za izvoz 7.3 Podatki za identifikacijo pošiljke (5):																																																							
8. Identifikacija živalskih črev 8.1 Čreva iz: (vrsta živali). 8.2 Identifikacija črev, vključenih v to pošiljko:																																																								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 25%;">Poimenovanje (5)</th> <th style="width: 15%;">Obdelava (7)</th> <th style="width: 25%;">Naslov in registrska številka odobrenega(-ih) obrata(-ov)</th> <th style="width: 15%;">Število paketov/kosov</th> <th style="width: 20%;">Neto teža (kg)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Skupaj</td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>		Poimenovanje (5)	Obdelava (7)	Naslov in registrska številka odobrenega(-ih) obrata(-ov)	Število paketov/kosov	Neto teža (kg)																																														Skupaj				
Poimenovanje (5)	Obdelava (7)	Naslov in registrska številka odobrenega(-ih) obrata(-ov)	Število paketov/kosov	Neto teža (kg)																																																				
Skupaj																																																								

9. Potrditev zdravstvenega stanja živali

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da zgoraj opisana živalska čreva:

(a) izvirajo iz obratov, ki jih je odobril pristojni organ;

(b) so bila očiščena, razrezana in

ali

[nasoljena z NaCl 30 dni] ⁽³⁾

ali

[beljena] ⁽³⁾

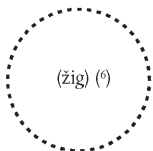
ali

[sušena po razrezu] ⁽³⁾.

(c) po obdelavi so bili izvedeni vsi varnostni ukrepi za preprečitev ponovne kontaminacije.

Uradni žig in podpis

V dne



.....
(podpis uradnega veterinarja) ⁽⁶⁾

.....
(ime z velikimi tiskanimi črkami, kvalifikacije in naziv)

Opombe

⁽¹⁾ Izdal pristojni organ.

⁽²⁾ Registrska(-e) številka(-e) železniškega vagona ali tovornjaka in ime ladje je treba navesti, kakor je ustrezno. Številko leta letala, če je znana.

Pri prevozu v zabojnikih ali zabojih je treba v točki 7.3 navesti njihovo skupno število, registrske številke in številke pečata, če obstajajo.

⁽³⁾ Ustrezno označite.

⁽⁴⁾ Izpolnite po potrebi.

⁽⁵⁾ Izpolnite po potrebi.

⁽⁶⁾ Barva podpisa se razlikuje od barve tiska. Isto pravilo velja za žige, ki niso reliefni ali vodni.

⁽⁷⁾ Obdelava, ki je bila uporabljena izmed možnosti, naštetih v potrditvi zdravstvenega stanja živali v razdelku 9b.“

„PRILOGA IB

(za živalska čreva v tranzitu in/ali skladiščenju)

Vzorec TRANZIT/SKLADIŠČENJE

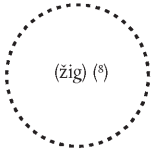
1. Pošiljatelj (ime in polni naslov)	VETERINARSKO SPRIČEVALO za živalska čreva za [tranzit] [skladiščenje] ⁽¹⁾ ⁽⁶⁾ v Evropski skupnosti Št. ⁽²⁾ ORIGINAL																																																							
2. Prejemnik (ime in polni naslov)	3. Poreklo živalskih črev 3.1 Koda ISO in ime države: 3.2 Ozemlje ⁽⁷⁾ :																																																							
5. Predvideni namembni kraj črev [tranzit]/[skladiščenje] ⁽⁶⁾ 5.1 Skladiščenje v: Država članica EU: Ime in naslov obrata ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ 5.2 Končni namembni kraj ⁽⁹⁾ v tretji državi po [tranzitu]/[skladiščenju] ⁽¹⁰⁾ : Ime in naslov izstopne MKT Skupnosti ⁽⁴⁾ :	4. Pristojni organ 4.1 Ministrstvo: 4.2 Služba: 4.3 Lokalna/regionalna raven:																																																							
7. Prevozno sredstvo in identifikacija pošiljke ⁽⁵⁾ 7.1 [Tovornjak]/[Železniški vagon]/[Ladja]/[Letalo] ⁽⁶⁾ : 7.2 Registrska(-e) številka(-e), ime ladje ali številka leta:	6. Kraj natovarjanja za izvoz 7.3 Podatki za identifikacijo pošiljke ⁽⁷⁾ :																																																							
8. Identifikacija živalskih črev 8.1 Čreva iz: (živalska vrsta). 8.2 Identifikacija črev, vključenih v to pošiljko: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 25%;">Poimenovanje ⁽⁴⁾</th> <th style="width: 25%;">Obdelava ⁽⁹⁾</th> <th style="width: 25%;">Naslov obrata(-ov)</th> <th style="width: 15%;">Število paketov/kosov</th> <th style="width: 10%;">Neto teža (kg)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Skupaj</td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>		Poimenovanje ⁽⁴⁾	Obdelava ⁽⁹⁾	Naslov obrata(-ov)	Število paketov/kosov	Neto teža (kg)																																														Skupaj				
Poimenovanje ⁽⁴⁾	Obdelava ⁽⁹⁾	Naslov obrata(-ov)	Število paketov/kosov	Neto teža (kg)																																																				
Skupaj																																																								

9. Potrditev zdravstvenega stanja živali

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da so zgoraj opisana živalska čreva v skladu s pogoji glede zdravja živali, določenimi v potrditvi zdravstvenega stanja živali, v razdelku 9 vzorca potrdila v Prilogi IA k 2003/779/ES.

Uradni žig in podpis

V dne



.....
(podpis uradnega veterinarja) (8)

.....
(ime z velikimi tiskanimi črkami, kvalifikacije in naziv)

Opombe

- (1) V skladu s členom 12 (4) ali členom 13 Direktive Sveta 97/78/ES.
- (2) Izda pristojni organ.
- (3) Vključi se naslov (in številka odobritve, če je znana) skladišča v prosti coni, prostem skladišču, carinskem skladišču ali oskrbovalcu ladje.
- (4) Izpolniti, če je primerno.
- (5) Registrsko(-e) številko(-e) železniškega vagona ali tovornjaka in ime ladje je treba navesti, kakor je ustrezno. Številka leta letala, če je znana. Pri prevozu v kontejnerjih ali zabojih je treba v točki 7.3 navesti njihovo skupno število, registrske številke in številke pečata, če obstajajo.
- (6) Neustrezno črtati.
- (7) Izpolniti, če je ustrezno.
- (8) Barva podpisa se mora razlikovati od barve tiska. Isto pravilo velja tudi za žige, ki niso reliefni ali vodni.
- (9) Obdelava, ki je bila uporabljena izmed možnosti, naštetih v razdelku 9 (b) vzorca zdravstvenega spričevala iz Priloge IA Odločbe Komisije 2003/779/ES. Ta navaja, da je treba čreva očistiti in ostrgati ter soliti z NaCl za 30 dni, ali beliti, ali sušiti po strganju.“